

# 联合国语言人才培养体系（UNLPP）认证考试

## 英语笔译考试大纲（P2）（2021年版）

### 一、 考试简介

联合国语言人才培养体系认证考试英语笔译（P2）设“笔译职业能力II”科目，采用“机考”形式作答。

英语笔译（P2）考试要求考生具备较高的语言文化素养，较丰富的特定领域专业知识，较强的中英双语理解和表达能力，能够胜任有一定难度的一般性文本和政法、财经、社科或医学领域专业性文本的笔译工作。

### 二、 考试目的

考核应试者具备从事有一定难度的一般性文本和政法、财经、社科或医学领域专业性文本的笔译工作所必需的知识结构和职业能力。

### 三、 考试要求

- 1、掌握 8000 个以上英语词汇以及政法、财经、社科或医学领域的习惯表达和 3000 个以上的专业术语。
- 2、熟知国内外社会文化知识及政法、财经、社科或医学等领域的专业背景知识。
- 3、能准确运用翻译技巧，进行有一定难度的一般性文本和政法、财经、社科或医学领域专业性文本的中英双语互译。
- 4、翻译速度为英译中约 400~450 个单词/小时，中译英约 350~400 个汉字/小时。

### 四、 考试设置

#### 《笔译职业能力II》

序号	题型	题量	分值	时间（分钟）
1	英译中	A. 一般性文本，约 250 个英语单词 B. 专业性文本（四选一），约 350 个英语单词	50	180
2	中译英	A. 一般性文本，约 200 个汉字 B. 专业性文本（四选一），约 350 个汉字	50	
总计	——	——	100	180

# 联合国语言人才培养体系（UNLPP）认证考试

## 英语口语考试大纲（P2）（2021年版）

### 一、 考试简介

联合国语言人才培养体系认证考试英语口语（P2）设“口译职业能力II（交替传译方向）”科目，采用“机考-现场录音”形式作答。

英语口语（P2）考试要求考生具备较高的语言文化素养，较丰富的多领域专业知识，较强的中英双语理解和表达能力，能够胜任一般性涉外口译以及较为专业的正式会议的交替传译工作。

### 二、 考试目的

考核应试者从事较为专业的交替传译工作所必需的知识结构和职业能力。

### 三、 考试要求

- 1、掌握 8000 个以上英语词汇以及多专业领域的习惯表达和 3000 个以上的专业术语。
- 2、熟知国内外社会文化知识、多专业领域语言习惯和背景知识。
- 3、具备较强的听力理解、信息记忆、处理和表达能力。
- 4、能够灵活运用口译技巧及专业知识，完成一般性涉外口译和较为专业的正式会议的交替传译工作。

### 四、 考试设置

#### 《口译职业能力II》（交替传译）

题号	题型	题量	分值	时间（分钟）
1	英译中	A. 约 6 分钟的一般性音频 B. 约 8 分钟的专业性音频	50	60
2	中译英	A. 约 6 分钟的一般性音频 B. 约 8 分钟的专业性音频	50	
总计	—	—	100	60